

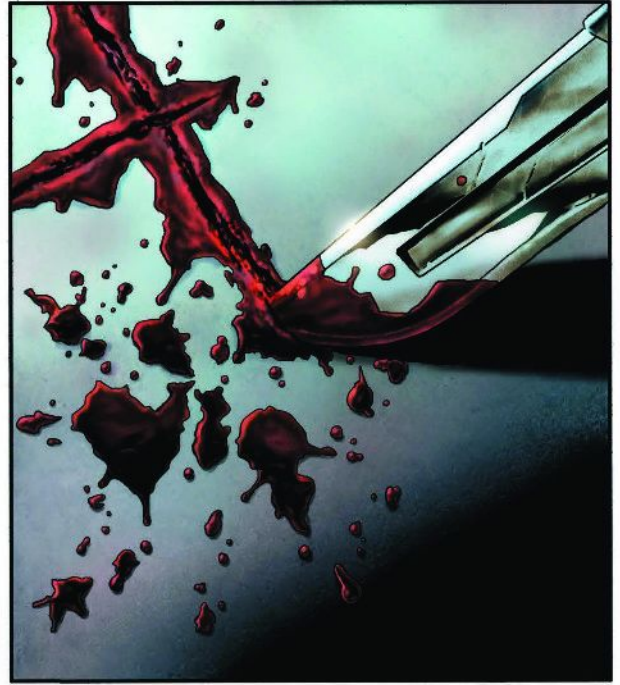


**BEFORE WATCHMEN®**

# RORSCHACH



**BRIAN AZZARELLO • LEE BERMEJO**



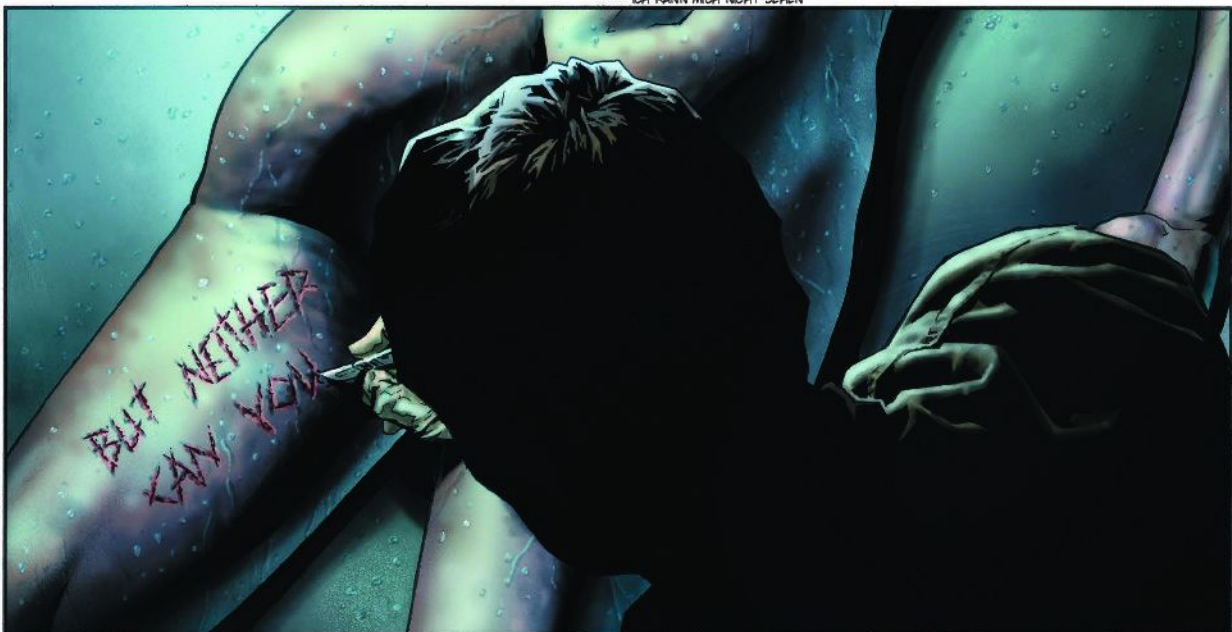


\* KANN MIR NICHT HELFEN

\*\* MUSS ICH AUCH NICHT




\*\*\* ICH KANN MICH NICHT SEHEN



\*\*\*\* ABER IHR AUCH NICHT

# Verdammte Stadt

BRIAN AZZARELLO TEXT  
LEE BERMEJO ZEICHNUNGEN  
BARBARA CIARDO KOLORIERUNG  
WALPROJECT LETTERING  
JOACHIM KÖRBER ÜBERSETZUNG  
CAMILLA ZHANG, MARK DOYLE & WILL DENNIS US-REDAKTION  
WATCHMEN GESCHAFFEN VON ALAN MOORE & DAVE GIBBONS



RORSCHACHS TAGEBUCH  
(1. JULI 1977):  
ICH HASSE DIESE STADT.  
SEIT MEINER  
KINDHEIT.

MEINE MUTTER (MÖGE SIE IN  
DER HÖLLE SCHMOREN) NANNT SIE  
DIE GRÖSSTE STADT DER WELT. AN  
EINEM SILVESTER GING SIE MIT  
MIR AUF DIE FEUERTREPPEN UND  
SAGTE MIR, ICH KÖNNTE GLÜCKLICH  
SEIN, HIER ZU LEBEN...

... UND DASS ICH DAS  
IHR VERDANKE.

EINER DER WENIGEN  
MOMENTE, IN DENEN SIE  
MICH ANLÄCHELTE.

DANN RIEF EINER MEINER  
ONKEL SIE WIEDER INS  
BETT.

ICH BLIEB IM PYJAMA  
DRAUSSEN UND HIELT MICH  
AM KALTEN METALLGELÄNDER  
FEST. ES SCHNEIT. MEINE  
FINGER WURDEN BLAU,  
MEINE ZEHNEN LILA, UND  
ALS DIE SONNE AUFGING,  
WAREN SIE SCHWARZ.

IN DER NOTAUFNABME LÄCHELTE  
SIE NICHT. SIE KRIEPT UND  
FLUCHTE. FRAGTE MICH:  
"WARUM MUSST DU IMMER  
ALLES VERDERBEN?"

"WAS HAT DICH  
SO GEMACHT?"



ICH SAH IHR IN  
DIE AUGEN UND  
SAGTE: "DU."

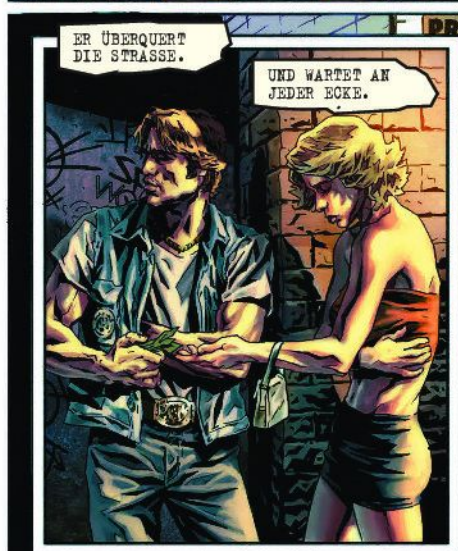
DU. NOCH  
IMMER.



IHR ALLE.

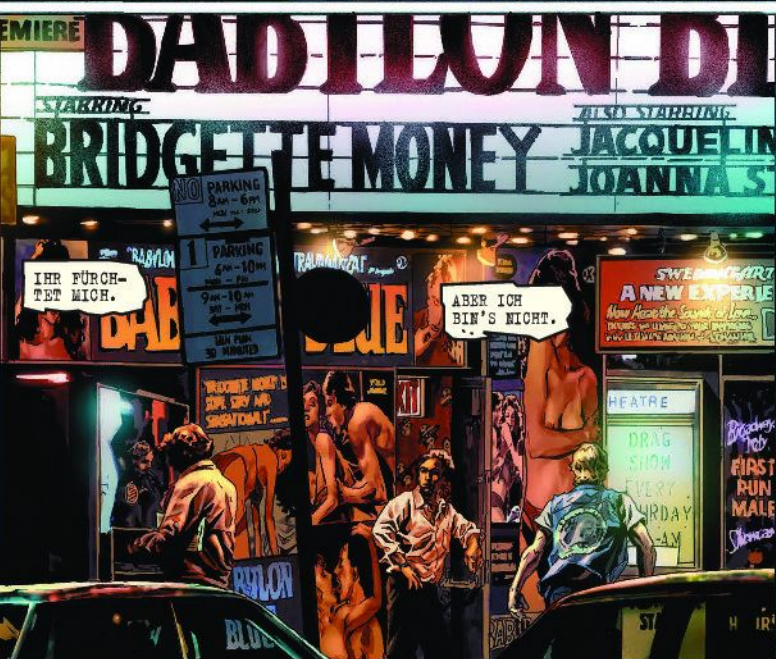
IHR GEHT DURCH DIE STRASSEN,  
DIE KÖPFE GESENKT, VERMEIDET  
JEDEN BLICKKONTAKT, UND WARTET  
NUR AUF DIE KLINKE DES  
HENKERS, DER EUCH VERFOLGT.

ER IST DIREKT HINTER  
EUCH.



ER ÜBERQUERT  
DIE STRASSE.

UND WARTET AN  
JEDER ECKE.



IHR FURCH-  
TET MICH.

ABER ICH  
BIN'S NICHT.

NEIN, ICH BIN DERJENIGE, DER DEN HENKER JAGT.

**KNOCK  
KNOCK**

OH,  
PARDON...



HÄ?  
GEH WEG--  
HAB ZU TUN.



ICH BIN  
SO LINGE-  
SCHICKT...



HERRJE...



**KNOCK  
KNOCK**

ICH DIR  
HELLEN...



**KNOCK  
KNOCK**

BITTE  
TAUEN? ICH  
SAG--



... VER-  
PISS D--



**KERASH**





SCHUISSE,  
JETZT DU  
ZU SEIN.

PRIVATE  
BOOTH  
25¢



DWAYNE CARTER.  
ZUHÄLTER. UNECHTE  
GOLDKETTEN...  
MARIHUANA...



UND  
HEROIN.

NA LIND, DU  
CLOWN?



SMACK



LOS, REDE.



AAAAH

SAG MIR,  
WO DAS  
ZEUG IST.

25c

KERACK



... KANA-  
LISATION.

HA...



DER ARM  
IST ZEITVER-  
SCHWENDUNG.



GLEICH ZUM  
RÜCKEN.



NEIN!  
ICH LÜGE  
NICHT.  
DER NACH-  
SCHUB IST IN  
'NEM TUNNEL!



HNNN...

WO GENAU?





WEISS ICH NICHT. ICH DEAL NUR! MUSS IN DER NÄHE SEIN. ICH ARBEITE AM SQUARE... UND NACHSCHUB IST IMMER IN ZWEI SEKUNDEN DA!

...

SPÜRST DU DEINE HAND?

...

WO IST SIE?

AN MEINEM ARSCH?



WENN DU MICH ANGELOGEN HAST...



KOMM ICH LIND...

... SCHIEB SIE DIR REIN.



DWAYNE CARTER. ABSCHAUM. ER IST UNWICHTIG.

ABER DER DRECK, DER MIT IHM DIE STRASSEN UNSICHER MACHT-- DER IST MIR WICHTIG.

(6. JULI 1977):  
SEIT TAGEN WARE ICH DURCH  
SCHLAMM. SUCHE STOFF.



EIN GOLDSCHÜRFER IN  
DER HÖLLE, DER UNER-  
MÜDLICH DEN HAUPTGE-  
WINN SUCHT. -



ICH SCHLAFE NICHT.  
KANN NICHT. DIESER  
BACH GEHÖRT MIR.  
MACHT MICH REICH.



HEUREKA.

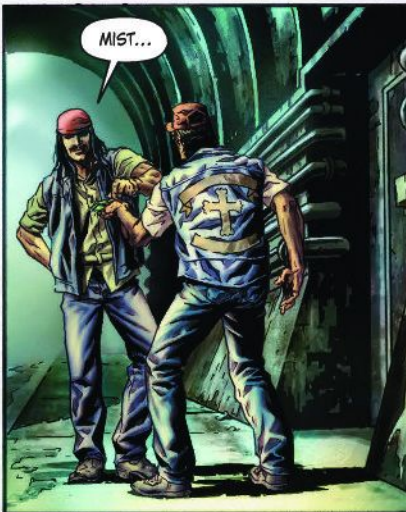
**CLACK**



GEFUNDEN.



SIEBEN!



MIST...



MANN, JEDES MAL!



HA HA HA, ICH WEISS, KUMPEL.



ICH--



-- NEIN!!





... ENTPUPPE  
SICH ALS NIETE.

SMASH



WUMP



KERASH



KLINK





DU JAGST DIE BÖSEN, NICHT?

GUT, DASS WIR UNS MAL TREFFEN...



ICH BIN BÖSE.



NENN MICH BIRD.



RORSCHACH.

HM, IRGENDWIE DACHTE ICH...



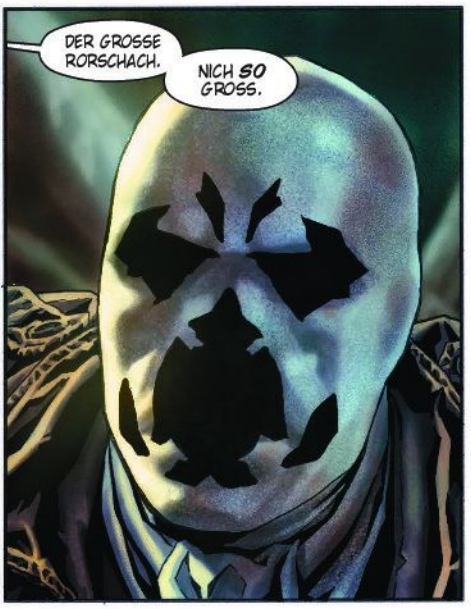
MANN, DU WIRST DEINEM MYTHOS NICHT GERECHT.





ICH MEINE, DA DENKE ICH MIR DIESEN GEWIEFTEN PLAN AUS, NUR UM DICH ZU KRIEGEN?

WAS HAB ICH NUR GEDACHT?



DER GROSSE RORSCHACH.

NICH SO GROSS.



EHRlich, ICH BIN ENTtäUSCHT.

DASS ICH AUF DEIN NIVEAU RUNTERGEHE.



HE-- NICH DOCH LUCKY.

WILLST WISSEN WAS UNTER DER MASKE IST?

NICHTS VON BEDEUTUNG.



NUR 'NE WEITERE LEICHE.

**WUMP**



**CRACK**

**RUNCH**



**RUNCH**

**THUD THUD THUD**

**WHACK**

**THUNK**

LIND 'NE SCHLAGZEILE.





HIMMEL.

POLICE LINE DO NOT CROSS POLICE LINE DO NOT CROSS POLICE LINE DO NOT CROSS POLICE LINE



HIMMEL,  
HERRGOTT,  
KACKE!

WAS MACHT  
DIE PRESSE  
HIER?



SCHLEICHT SIE  
WEG!

HERRGOTT NOCH  
MAL, DAS IST EIN  
TATORT!



DETECTIVE, WAR ES  
WIEDER DER BARDE?  
WAS MEINEN SIE?

HÖREN SIE, KEIN  
KOMMENTAR, BIS  
WIR UNSEREN JOB  
GETAN HABEN...



DER BARDE.



MIST.



SCHAFFT ALLE SCHLEUNIGST HIER WEG!

\* KANN MIR NICHT HELFEN

"NEW YORK..."



UNSERE STADT.



UNSERE REGELN.



BRÜDER...

